

7D5N / 8D6N

APPLE®

JAPAN 日本



# 北海道

浪漫薰衣草  
花季之旅

HOKKAIDO  
PURPLE ROMANCE  
FLORAL SEASON

登别 | 洞爺 | 小樽 | 富良野 | 札幌  
NOBORIBETSU | TOYA | OTARU |  
FURANO | SAPPORO



#### 富田农场

富田农场是从春季到秋季都绽放着不同的花卉的观光农园，在7月时这里最著名的就是薰衣草花田。而除了薰衣草，这里还有一片五颜六色的花海，那百花齐放的场景，让你回味无穷。

#### Tomita Farm

Tomita Farm is a farm where different flowers bloom from spring to autumn. In July, the most famous is the lavender field. Besides lavender, there are also sea of colorful flowers. The scenery of hundred flowers blooming will mesmerize you.



七月北海道，绿野清风轻，  
花海如画卷，山岚送凉意。



富田农场  
Tomita Farm

### 第1天

吉隆坡 ✕ 成田

于机场集合办理登机手续，然后飞往日本。（注：如搭乘亚航为直飞去千歳！如搭乘泰航，将会在曼谷机场转机至千歳。）

### 第2天

成田 -77公里-  
国内航班机场 ✕ 千歳  
-82公里- 登别

乘坐巴士从成田国际机场前往日本国内航班机场，转机飞往北海道。

- 登别海洋公园厄克斯：一座富有北欧风情的海洋公园。参观水族馆，探索迷人的海洋世界，还能够欣赏精彩有趣的海洋动物表演。
- 地狱谷：从观光步道可近距离看到间歇泉，滚烫的温泉水和袅袅白烟。



地狱谷  
Jigokudani

### 第3天

登别 -54公里- 洞爺

- 伊达时代村：在这里仿佛穿越时空到日本江户时代，欣赏充满江户风格的平民居住区和华丽的武士住宅，均以传统木制建筑为特色。
- 参观果园，采摘当季的水果，任你现采现吃！（如当季没有任何水果可供采摘，将会以品尝水果取代）
- 洞爷湖：日本第三大火山口湖。即使在冬天，湖面也不会结冰。
- 有珠山★：搭乘缆车登上此活火山。在山顶的展望台上，一览洞爷湖和昭和神山等景象。
- 熊牧场：饲养了多头北海道棕熊，可购买苹果或饼干喂食棕熊。



熊牧场  
Bear Ranch



哈密瓜  
Honey Melon

美瑛  
Biei

### 第4天

小樽 -38公里- 札幌

- 小樽步行街：结合漫步、选购精品和品尝甜点的好地方。这里涵盖著名的北一哨子玻璃饰品专卖店、音乐盒博物馆、美术馆、咖啡厅、冰淇淋和甜点店。途径小樽著名地标 - 小樽运河。
- 狸小路：这里拥有超过150家的店铺，包括饮食、服饰、药妆、土产店等等。途经北海道最大的不夜城 - 薄野不夜天。
- 札幌车站购物城：各式各样的商店都集聚在这里。



小樽运河 (途经)  
Otaru Canal (Drive past)

### 第5天

札幌 -120公里- 富良野  
-120公里- 札幌

- 富田农场★：北海道相当受欢迎的花田。满足您欣赏各季不同色彩炫丽的花朵，无论您喜欢薰衣草、向日葵、百合或鼠尾草都一一沿著山坡绽放展开。
- 美瑛：美绝美伦的田园小镇，以美丽的田园风光见称。



小樽蒸汽钟  
Otaru Steam Clock

### 第6天

札幌 -52公里- 千歳 ✕  
国内航班机场 -77公里-  
成田

- 大通公园：办公楼街区中的绿洲，宏伟的札幌电视塔，也坐落在此。
- 大仓山跳跃台滑雪竞技场★：1972年冬季奥运会跳跃滑雪项目的比赛场地。搭乘空中吊椅前往大仓山展望台，瞭望整个札幌市。
- 北海道神宫：北海道最具代表性，规模最大的神宫。

### 蘋果 特别安排

独家豪华海鲜宴



由日本大厨特别  
为您烹调的高级  
海鲜料理，绝对  
让您大饱口福！

名牌厂家直销店

搭乘日本国内航班，前往成田国际机场附近的酒店，入住一晚。

### 第7天

成田 ✕ 吉隆坡

搭乘当日班机返回家园。（如搭乘亚航为千歳直飞回吉隆坡机场！如搭乘泰航，将会在千歳飞往曼谷机场转机）

- 开花或枫叶的状况会因气候或季节的因素而有所变更，如遇气候因素(下雨或刮风或气温异常等)，导致其凋谢或未绽放，仍会依原行程前往景点纯欣赏，敬请谅解。
- ★如缆车或吊椅因天气或其他不可抗力因素进行年度维护或停止运营，将更改行程或提供退款。

仅限8天6夜行程

### 第6天

札幌

接下来的一整天，都是属于您的自由时光！在札幌市，您可以尽情地享受购物乐趣，或者搭乘电车到处游玩。

### 第7天

札幌 -52公里- 千歳

请参考7天5夜行程中的第6天

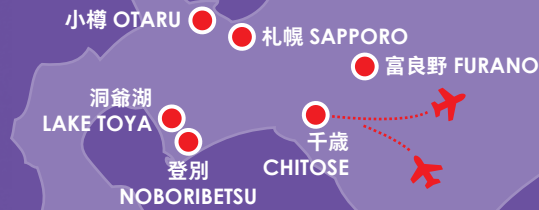
### 第8天

千歳 ✕ 吉隆坡

搭乘当日班机返回家园。



In July, Hokkaido gleams bright,  
Fields green in gentle light.  
Flowers bloom, a painted scene,  
Cool mists on mountains serene.



## DAY 1

📍 KUALA LUMPUR ✕ NARITA

Assemble at airport for departure flight to Japan. (Note: For Air Asia, it will be a direct flight to Chitose | For Thai Airways, will be transit at Bangkok Airport to Chitose)

## DAY 2

📍 NARITA -77KM- DOMESTIC FLIGHT AIRPORT ✕ CHITOSE -82KM- NOBORIBETSU

Take a bus from Narita International Airport to the domestic flight airport, then transfer to flight to Hokkaido.

- 📍 **Nixe Marine Park:** A European castle-inspired theme park where you can visit an aquarium filled with marine life and enjoy animal performances, all while exploring the wonders of the marine world.
- 📍 **Jigokudani:** Get a closeup view of steamy geysers and boiling hot springs from the sightseeing trail.

## DAY 3

📍 NOBORIBETSU -54KM- TOYA

- 📍 **Date Jidaimura:** A historic theme park highlighting the Edo Period. Admire the wooden buildings of the residential district and the luxurious residence of a samurai commander.
- 📍 Enjoy **fruit picking activities** in a local fruit farm. (If there are no fruits available for picking during the season, fruit tasting will be offered instead.)
- 📍 **Lake Toya:** Japan's 3rd largest volcanic caldera lake. This ice-free lake never freezes, even in winter when the temperature falls quite drastically.
- 📍 **Mt. Usuzan★:** Take a ropeway up for scenic and panoramic views of this active volcano rising from the valley alongside **Lake Toya** and **Mt. Showa Shinzan**.
- 📍 **Bear Ranch:** Feed Hokkaido brown bears with apples or cookies.

## DAY 4

📍 OTARU -38KM- SAPPORO

- 📍 **Otaru Handicraft Street:** Renowned for its glass handicrafts, music box museum, art gallery, ice-cream & dessert shops. Drive past **Otaru Canal**, one of the landmarks of Otaru.
- 📍 **Tanukikoji Shopping Arcade:** Have fun shopping at more than 150 outlets offering products ranging from souvenirs and clothes to cafes and snacks. Drive past **Susukino**, Sapporo's most famous nightlife and entertainment area.
- 📍 **Sapporo Station:** A shopaholic's heaven! Enjoy a variety of shopping and dining here.



## DAY 5

📍 SAPPORO -120KM- FURANO -120KM- SAPPORO

- 📍 **Tomita Farm🌸:** Furano's largest and popular flower field in Hokkaido. Enjoy dazzling flowers of different colors in different seasons, whether is lavender, sunflower, lily or sage bloom along the hillside.
- 📍 **Biei:** A small town surrounded by picturesque landscape of gently rolling hills and vast fields.

## DAY 6

📍 SAPPORO -52KM- CHITOSE ✕ DOMESTIC FLIGHT AIRPORT -77KM- NARITA

- 📍 **Odori Park:** Located in the heart of Sapporo, the 147.2m-high **Sapporo TV Tower** is one of the park's many attractions.
- 📍 **Okurayama Olympic Ski Jump★:** Renowned for its ski jump, which was used during the 1972 Sapporo Winter Olympics. You can view the entire city of Sapporo from its **observation deck**.
- 📍 **Hokkaido Shrine:** The largest and most popular shrine in Hokkaido.

APPLE Special Arrangement

### GALA Seafood Lunch



High quality seafood cuisine prepared by the chef of Hokkaido Kita Gourmet Kitchen at the wet market.

### 📍 Branded Factory Outlet

After taking a domestic flight in Japan, take bus to a hotel near Narita International Airport and stay for one night.

## DAY 7

📍 NARITA ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to airport for your flight back home. (Note: For Air Asia, it will be a direct flight from Chitose to Kuala Lumpur | For Thai Airways, will be transit from Chitose to Bangkok Airport)

- 🌸 Flower blooms are subject to weather conditions. In the event of weather such as rain, wind, or abnormal temperatures causing withering or failure to bloom, the tour will still proceed to the scenic spot as originally planned. Your understanding is greatly appreciated.
- ★ If cable cars or chair lift undergo annual maintenance or operations are halted due to weather or other force majeure factors, the itinerary will be changed or a refund will be provided.

### For 8D6N Tour only

## DAY 6

📍 SAPPORO

Enjoy some leisure time to explore the breathtaking and beautiful city! Go shopping, eat or travel around by train.

## DAY 7

📍 SAPPORO -52KM- CHITOSE

Kindly refer to Day 6 in 7D5N Itinerary.

## DAY 8

📍 CHITOSE ✕ KUALA LUMPUR

Proceed to airport for your flight back home.



📍 美瑛 Biei

📍 采摘当季的水果 Fruit picking activities



## 行程亮点 HIGHLIGHTS

**体验:** 特色文化 - 温泉

现采鲜吃 - 采果乐

**景点:** 穿越江戸时代 - 伊达时代村

浪漫情怀小镇 - 小樽

浪漫紫海 - 富田农场

**商圈:** 札幌著名商店街 - 狸小路

**品尝:** 豪华海鲜宴 - 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝

日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗

石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理

北海道著名哈密瓜

传统日式拉面

**EXPERIENCE :** Local specialties - Onsen

Pick and eat - Fruits Picking

**ATTRACTIONS :** Traverse to Edo period - Date Jidaimura

Romantic town - Otaru

Purple romance - Tomita Farm

**LEISURE :** Sapporo's famous shopping district - Tanukikoji

**TASTE :** Gala Seafood Lunch: Grilled King Crab +

Abalone + Scallop

Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura

Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine

Hokkaido Famous Melon

Traditional Japanese Ramen

## 食宿 MEAL & ACCOMMODATION

天 Day	早餐 Breakfast	午餐建议 Proposed Lunch	晚餐建议 Proposed Dinner	住宿建议 Proposed Accommodation
1	-	-	-	(飞机上) (In-flight)
2	机上用餐 Meal on Board	自理 Own Arrangement	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	登别美好温泉旅馆 或同级 Noboribetsu Mahoroba Hotel or similar
3	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式蒸饭料理 + 火锅 + 天妇罗 Kamameshi Cuisine + Steamboat + Tempura	酒店自助餐 / 会席料理 Hotel Buffet / Kaiseki Set	著名度假村 Famous Resort
4	酒店早餐 Hotel Breakfast	石狩火锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理 Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine	传统日式拉面 + 饺子 + 日式炒饭 Traditional Japanese Ramen + Gyoza + Japanese Fried Rice	东急札幌卓越大酒店 或同级 Sapporo Excel Tokyu Hotel or similar
5	酒店早餐 Hotel Breakfast	日式套餐 / 酒店自助餐 Japanese Set / Hotel Buffet	日式烧烤自助餐 Japanese BBQ Buffet	东急札幌卓越大酒店 或同级 Sapporo Excel Tokyu Hotel or similar
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	自理 Own Arrangement	自理 Own Arrangement	
6	酒店早餐 Hotel Breakfast	豪华海鲜宴 - 烤帝王蟹 + 鲍鱼 + 扇贝 Gala Seafood Lunch - Grilled King Crab + Abalone + Scallop	自理 Own Arrangement	千岁全日空皇冠酒店 或同级 ANA Crowne Plaza Chitose or similar
7	酒店早餐 Hotel Breakfast			MyStays 成田精品酒店 或同级 MyStays Premier Narita Hotel or similar
7/8	酒店早餐 Hotel Breakfast	机上用餐 Meal on Board	-	-

仅限8天6夜行程 For 8D6N Tour only

🏠 日式传统温泉旅馆主要提供榻榻米 (日式床垫) 房型。🏠 Traditional Japanese Onsen Hotel offer Tatami style rooms with futons.  
\*餐饮与酒店会随着季节与当时情况, 作最适当的调整。 \*Meals & hotels above are subject to change without prior notice.

### 旅行必备:

- 护照或签证 - 团员有责任确保护照有效期需至少6个月(从返程日期算起, 并且取得必要的签证和准证。
- 旅游保险 - 出发前, 建议您购买全面的旅游保险。

### 条款:

- 行程、膳食、酒店住宿和交通可能会有所变动, 恕不另行通知。
- 若出现无法预测的特殊情况, 特别是在旅游旺季期间, 苹果旅游将保留更改或取消行程的权利。
- 若苹果旅游的宣传手册或任何传播媒介, 出现任何形式的印刷失误或遗漏, 本公司一概不负责, 并且保留更正的权利。
- 每位参与苹果旅游团的成员, 必须为自身安全或行为负责。若出现无法预测的特殊情况 (例如: 交通延误/取消、天气、疾病、示威、战争等等), 因而引发额外支出的问题, 苹果旅游一概不负责, 旅客需自行负责额外的费用。
- 详情条款, 请参阅单据背面或浏览 <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
- 以上图片仅供参考, 请以实物为准。

### 日本团 - 附加条款:

- 所有行程以中文讲解为主。若有需要, 将提供简单的英语翻译。
- 三人房-房内第三名住客的床褥, 将以折叠式为准。

### Travel Essentials:

- Passport & Visas - Each tour member is responsible to ensure their passport is valid for at least six (6) months from the return date of the trip and all necessary visas and permits have been acquired.
- Travel Insurance - It's essential that you take out a comprehensive travel insurance before travel.

### Terms & Conditions:

- Itineraries, meals, hotels and transportation are subject to change without prior notice.
  - AVSB reserves the right to make changes to or cancel the itinerary at any time due to unforeseen circumstances, especially during peak periods or in the event of a force majeure.
  - AVSB is not responsible for omissions, printing and/or presentation errors in brochures or in any media where such information may be presented; AVSB reserves the right to make corrections as required.
  - Every person participating in AVSB's tours shall travel at his/her own risk. AVSB shall not be held liable to any person for additional expenses that may be incurred due to delays or changes in any transport services, sickness, weather, strikes, war or other causes.
  - For other terms & conditions, refer overleaf of invoice or visit <https://www.applevacations.my/web/terms.php>
  - All pictures shown are for illustration purpose only.
- Note: AVSB refers to Apple Vacations Sdn Bhd

### Japan Tours - Additional Terms & Conditions:

- Tours are conducted in Mandarin, with simple translation in English if required.
- Triple Room - Third person shall be based on a roll-away bed.

### Tentative Flight Details - Subject to Change

Date	Flight	Routing	Times
	JL 724	KUL / NRT	2250 / 0645+1
** Domestic Flight **			
	JL 723	NRT / KUL	1105 / 1810
	MH 88	KUL / NRT	2330 / 0740+1
** Domestic Flight **			
	MH 89	NRT / KUL	1020 / 1645
	MH52	KUL / KIX	2240/0540+1
** Domestic Flight **			
	MH89	NRT / KUL	1020/1645
	D7 550	KUL / CTS	2330 / 0805+1
	D7 551	CTS / KUL	0920 / 1700
	TG 418	KUL / BKK	2100 / 2205
	TG 670	BKK / CTS	2345 / 0830+1
	TG 671	CTS / BKK	1045 / 1545
	TG 417	BKK / KUL	1640 / 1950

For Agent Use Only:

Updated Date: AUG 2024



JPHPR07\_08

薰衣草散发幽香气, 北风轻拂梦中回。行走其间心自得, 旅程如诗画无比。

Lavender spreads its fragrant mist, Northern breeze softly reminisce. Walking amidst, heart finds its ease, Journey akin to poetry, picturesque.